

圣诞老人

24.fi

2020 • 芬兰 • 赫尔辛基 • 拉普兰

欢迎来芬兰！
你知道关于芬兰的这些吗？



您的地图 • 赫尔辛基 第9页 • 圣诞老人村 第34页 • 罗瓦涅米 第35页

乘坐驯鹿雪橇穿越北极圈！ 北极树屋酒店

圣诞老人村 • 北极博物馆 • 9*雪 • 姆明们 • 拉努阿野生动物园

北極圈上的中文服務站



NORDIC UNIQUE TRAVELS



北極光之旅



北極光野餐

69€

成人: 69€ / 兒童: 35€
每晚 19:00 至 22:00 出發, 歷時3小時.
提供極地保暖衣褲鞋裝備, 今晚, 北極光專家將帶您前往最佳觀賞北極光的地點享受北極光晚餐. BBQ拉普蘭特色鱈魚湯及野豬肉香腸, 森林藍莓茶.



北極光漂浮

88€

成人: 88€ / 兒童: 45€
每晚 20:00 出發, 歷時3小時.
放鬆的躺在被森林包圍的北極冰湖中觀賞天空中震撼的北極光之舞, 保暖漂浮衣將保證你乾燥及溫暖, 過程中提供熱飲及小吃.



北極桑拿+湯浴

139€

成人: 139€ / 兒童: 99€
每晚19:00 出發, 歷時4小時.
體驗傳統的柴火桑拿, 冰屋桑拿及湯浴, 過程可選擇進入冰湖體驗冰火兩重天的北極式桑拿. 提供熱飲及薑餅.



雪地摩托車 の追尋北極光

139€
179€

成人: 139€(2人/1雪橇車)
成人: 179€(1人/1雪橇車) 兒童: 79€
每晚19:00 出發, 歷時4小時.
我們將帶您駕駛雪地摩托車前往25公里遠的森林深處觀賞北極光, 途中我們將會為您準備雪地篝火及燒烤拉普蘭小吃及提供熱飲.



專業北極光攝影

成人: 110€ / 兒童: 70€

每晚根據北極光KP指數時間出發/歷時4小時
跟隨北極光專業攝影師前往距離羅瓦涅米30 - 90公里外的森林或冰湖狩獵北極光,
極光攝影師指導拍攝, 相機調較等, 讓您的相機成功捕捉每一個璀璨瞬間 !

如果您忘記攜帶相機或者專業拍攝北極光的設備, 不用擔心 !

我們會提供專業拍攝工具 ! 攝影師亦會拍攝您和北極光的合影, 為您記錄每一個精彩的時刻, 行程結束後我們將免費發送您和北極光的合影到您的郵箱 ! 途中我們會為您準備雪地篝火取暖及燒烤拉普蘭特色馴鹿肉香腸及小吃, 提供本土藍莓茶.

想要親自按下快門拍下美麗的極光嗎 ? 想要與極光合照嗎 ? 不要擔心, 如果你從來沒有使用過相機, 我們的專業攝影師會很快教你如何拍攝到神奇極光的技能, 而這些美好記憶和美麗照片將是你一生的回憶 !

在線預訂:
www.nordictravels.eu
+358 40145300
info@nordictravels.eu



北極圈祕境之旅



原始森林踏雪

69€

成人: 69€ / 兒童: 39€
每日可選8:00至16:00 出發, 歷時3小時.
進入原始森林享受北極圈的寂靜和童話般的雪景. 提供踏雪雪鞋, 過程中體驗篝火
餐鮭魚湯配拉普蘭手工麵包及野豬肉香腸
和甜點. 熱飲提供100%本土藍莓茶.



森林滑雪

99€

成人: 99€ / 兒童: 55€
每日可選8:00至13:00 出發, 歷時3小時.
提供森林滑雪教練, 衣褲鞋和滑雪所需等
裝備.途中可享用熱飲及薑餅.



冬季祕境的森林越野 四驅車森林探險之旅

139€
189€

成人: 139€ (2人/ 1四驅車)
成人: 189€ (1人/ 1四驅車)
每日可選8:00至14:00出發, 歷時4小時.
提供極地保暖衣褲鞋裝備, 我們將帶您駕
駛越野四驅車深入北極圈祕境, 途中我們
會為您提供篝火午餐及熱果汁和薑餅.



暢遊冰雪仙境 拉普蘭大峽谷+冰瀑布

179€

成人: 179€ / 兒童: 95€
每日8:30 出發, 歷時6小時.
提供極地保暖衣褲鞋裝備, 體驗森林雪地
篝火午餐. 厚厚的積雪堆積在峽谷和冰瀑
布上, 顯得更加夢幻迷離, 隨處可拍攝出冰
仙境的照片.



探寶拉普蘭 的紫水晶礦場

179€

成人: 179€ / 兒童: 99€
每日8:30 出發, 歷時6小時.
提供極地保暖衣褲鞋裝備, 搭乘雪地火車
前往LUOSTO山峰, 體驗森林雪地篝火
午餐. 進入原始紫水晶礦山, 體驗挖掘屬於
你自己的紫水晶.

折價券

剪下次角即可獲得

10€
折扣

北極圈雪橇之旅



79€
159€
299€

哈士奇森林雪橇探險

1公里: 成人: 79€ / 兒童: 59€
10公里: 成人: 159€ / 兒童: 99€
20公里: 成人: 229€ / 兒童: 169€

每日8:30至14:00出發.
森林哈士奇雪橇結束後, 品嚐農場主親手
料理的薩米小吃及茶點, 與哈士奇寶寶親
密合影!



森林馴鹿雪橇之旅

79€
159€

700米: 成人: 79€ / 兒童: 59€
10公里: 成人: 159€ / 兒童: 139€

每日8:30至14:00出發.
森林馴鹿雪橇結束後會頒發馴鹿駕駛執照
證書, 品嚐農場主親手料理的薩米小吃及茶
點, 與馴鹿親密合影!



北極森林 の雪橇摩托車飛馳體驗

98€
159€

成人: 98€ (2人1雪橇車)
成人: 159€ (1人1雪橇車) / 兒童: 59€

每日可選8:00至16:00出發.
駕駛大約25-30 公里, 出發森林及冰湖體
驗長途馳騁! 過程中我們將停下來休息,
享受熱飲及小吃和靜謐的自然風光!



北極森林 の雪地摩托車體驗

75€
120€

成人: 75€ (2人1雪橇車)
成人: 120€ (1人1雪橇車) / 兒童: 38€

每日可選8:00至16:00出發.
駕駛時間大約30-40分鐘, 在行程中觀賞
北極圈森林景觀, 提供熱飲和薑餅.



北極野生動物園 +哈士奇雪橇+馴鹿雪橇

199€

成人: 199€ / 兒童: 155€

每日8:30出發, 歷時6-7小時.
歐娜斯山頂觀賞北極圈風景, 提供遊覽野
生動物園, 觀賞北極熊和200種北極地區
動物, 午餐自助餐, 探訪森林牧場體驗馴鹿
雪橇和哈士奇雪橇.

憑此角至辦公室報團立減10€
適用於80€以上的活動
每人限用一次

www.nordictravels.eu

您的旅行專家

帶您發現最好玩的北極圈是我們的成立宗旨 !

NORDIC UNIQUE TRAVELS是北極圈提供旅遊活動種類最多的中文服務站,
也是(DMC)和旅遊活動服務供應商, 有粵語/國語服務, 我們致力於開闢北歐
秘境, 探索鮮為人知的北極原始風貌, 提供各類假期活動、蜜月及北極婚禮承
辦, 北極秘境之旅, 森林狩獵體驗 私人訂製行程與特色住宿等服務, 全年都可
替個人或團體旅客安排獨特且難忘的旅遊體驗 !

加入WeChat好友



如何預定

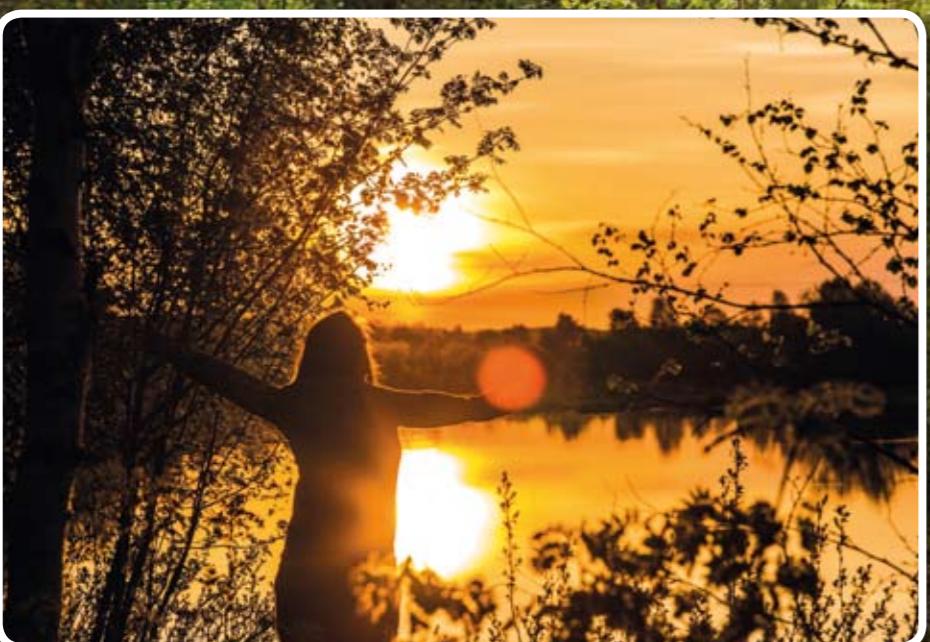
在線預訂: www.nordictravels.eu

+358 40145300

info@nordictravels.eu

拜訪我們位於市中心的SAFARI
辦公室進行預訂: Maakuntakatu 29-31
96200 Rovaniemi (Subway 旁邊)

芬兰



你知道关于芬兰的这些吗？

芬兰语非常难但是有两个词是很有意思的。
见面时打招呼“*Hei*”分手时说再见“*Hei hei*”

在芬兰的森林，无论是公有还是私有，
每一个人都可以随意的进入并且采摘野生的莓果和蘑菇。
但是请注意森林里有很多有毒的蘑菇所以烹饪之前必须咨询当地向导！

他们称芬兰是千湖之国。实际上，芬兰有18万7千8百88个湖泊，
比世界上任何其他国家都多。

拥有五百五十万人口的芬兰却有三百二十万个桑拿

芬兰人发明了桑拿。世界各地的人们都知道桑拿，并以原始
芬兰语命名-桑拿。其他的芬兰发明包括心跳腕表，短信和冰刀鞋。

人们常常认为芬兰是黑暗的国度，这里总是有寒冷，在冬天，
这是真的，但在夏天，太阳照耀着整个白天和晚上，温度可能会
上升到超过+30摄氏度。

在冬季，路面上会撒盐和石子起防滑作用

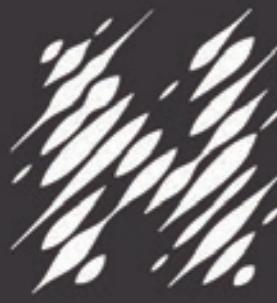
芬兰所有的酒店房间都是禁烟的

在芬兰餐厅或者服务场所是不需要支付小费的

芬兰人喝咖啡比任何一个国家的人都多，
平均每人每年要喝掉十二公斤的咖啡！

在芬兰的森林，无论是公有还是私有，
每一个人都可以随意的进入并且采摘野生的莓果和蘑菇。
但是请注意森林里有很多有毒的蘑菇所以烹饪之前必须咨询当地向导！
利前总理Silvio Berlusconi说，意大利干火腿比烟熏驯鹿肉
好吃。芬兰人通过制作熏制的驯鹿肉披萨饼来报复他们，他们叫它
Berlusconi披萨。这款披萨在国际披萨冠军赛中赢得冠军。

每年在芬兰举行许多奇怪的比赛。一个是背妻子的世界冠军赛。
男人必须背着他们的妻子尽量跑快试图打败其他参赛者。还有
空中吉他演奏的世界冠军赛。在这场比赛中没有乐器可以使用。
你只有你的手可以用，假装你在弹吉他。具有最佳动作和手势的
参赛者赢得比赛。



NOVA
SKYLAND
RESTAURANT



NOVA 餐厅
NOVA SKYLAND RESTAURANT

在壮丽的北极光下享用拉普兰美食

甄选芬兰当地纯天然应季食材，
帝王蟹 鹿肉 野生熊肉，
为您提供独一无二的用餐体验。

NOVA餐厅距离圣诞老人村邮局只有200米，
提供普通话、粤语的晚餐预定,以及中文菜单服务。
餐厅支持支付宝,让您身在异乡,仍能扫码结款。

RESERVE TABLE

+358 40 560 3809

Tähtkuja 6, Arctic Circle, 96930 Rovaniemi, Finland.
restaurant@novaskyland.com

HEL SINKI 在赫尔辛基有趣的一天

芬兰首都提供了很多有趣的地方。下面会有一些主要目的地的介绍。
从赫尔辛基旅游网站www.visithelsinki.fi. 可以找到更多的体验内容和景点。





中国的长城和海堡堡垒有什么共同之处？两者都在联合国教科文组织世界文化遗产名录中。Sea Fortress Suomenlinna酒店位于赫尔辛基市的前方。您可以从Kauppatori附近的港口搭渡轮到达。在导游的带领下，您可以了解追溯到十七世纪海堡堡垒的丰富历史。华丽的堡垒也是赫尔辛基地区人们可以全年生活的地方。

www.suomenlinna.fi

让·西贝柳斯Jean Sibelius (1865-1957)是世界著名的作曲家。为了纪念他，这里有西贝柳斯纪念碑，这是赫尔辛基最著名的景点之一。雕塑酷似管风琴由600多个银白色不锈钢管组成。雕塑旁边是作曲家的肖像。



[Santa24.fi](http://www.santa24.fi)



Tuomiokirkko教堂在1852年建造完工，是芬兰被拍摄取景最多的建筑。在阳光灿烂的夏天，坐在Tuomiokirkko的台阶上是游客和当地人的好消遣。如果你幸运的话，你可能会看到新婚夫妇和客人离开教堂，因为Tuomiokirkko是最受欢迎的婚礼教堂。教堂前面的参议院广场一直是许多历史性盛事的舞台。



在您访问赫尔辛基期间，您还可以去位于芬兰湾另一边的爱沙尼亚塔林。邮轮每天都会前往塔林，早上出发晚上回来。在那里您可以了解塔林很多地方，其中著名的都是老城区。塔林也有许多博物馆，商场和活动项目。

www.eckeroline.fi, www.tallinksilja.fi, www.vikingline.fi



位于总统城堡附近最主要的市场Kauppatori及其周边 地区是夏天时期赫尔辛基忙碌的心脏。商家正在销售他们的产品，附近的Esplanad公园提供田园诗般的 休息场所。夏季的公园里有免费的音乐会。



Ateneum和Kiasma都是艺术之友的绝佳去处。靠近火车站旁边的Ateneum展示了从18世纪至今的芬兰 最美的视觉艺术。赫尔辛基核心地区的另一边是提供现代 艺术的Kiasma。

www.ateneum.fi www.kiasma.fi

赫尔辛基的人口
只有六十万五千人，但是它是
芬兰最大的城市。



新鲜蔬菜除了在市场和商店能买到之外在Hakaniemi的室内市场里也有售。

圣诞老人24.fi

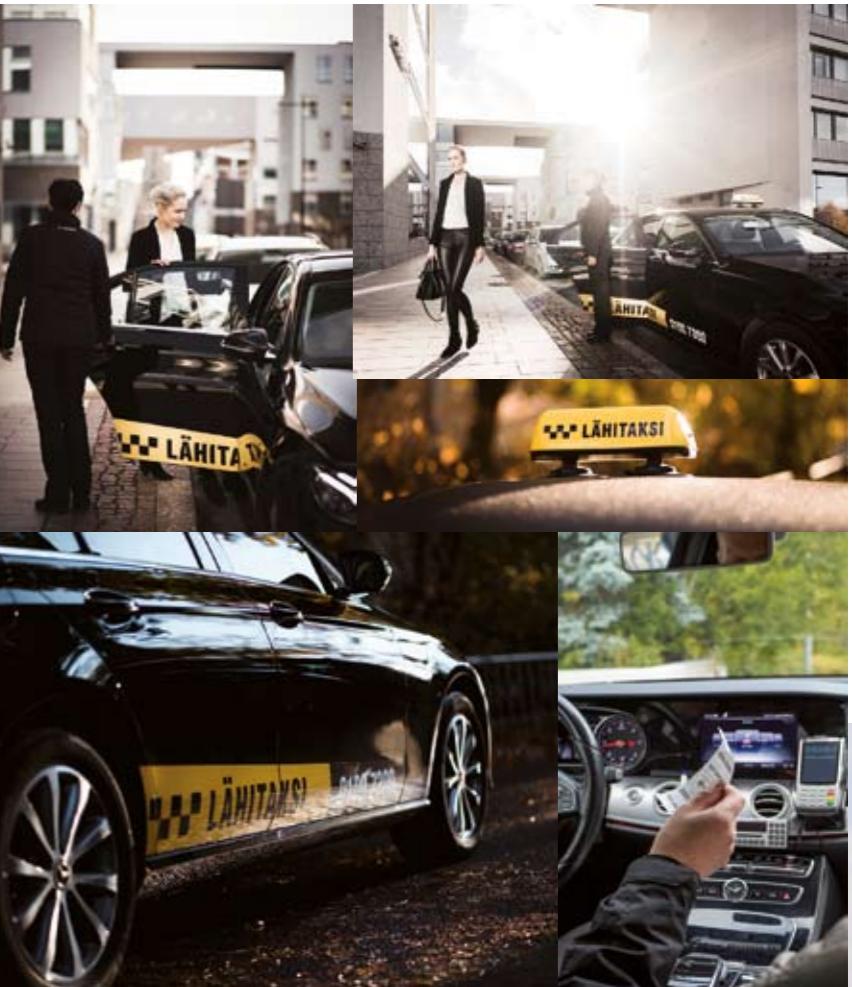
请拨打值得信赖的公
Lähitaksi
赖信出租车公司

 **LÄHITAKSI**

叫车热线电话 24 小时服务：

- 赫尔辛基、艾斯堡、
万塔和其他首都区域：
0100 7300
- 罗瓦涅米：
0200 88000
- 列维：
0200 99200

话费价格: 1.92欧元/每次+0.25 欧元/10 秒+当地话费



了解芬兰故居博物馆

家庭博物馆是一个给大家展示芬兰人是怎样生活的好平台。在赫尔辛基有十家非常棒的故居博物馆。本杂志给大家介绍其中四家。选择您中意的或者每家都去参观一下吧！



1 芬兰最著名的建筑师之家

建筑师阿尔瓦·阿尔托（1898-1976）的房子坐落在Munkkiniemi区。阿尔托为家人设计了自己的家。他的妻子，建筑师Aino Aalto艾诺·阿尔托也在房屋设计和室内设计方面发挥了重要作用。房子在1936年建成，除了他们的家，直到1955年也是阿尔托建筑公司的办公地点。阿尔瓦·阿尔托的家以简单，自然为材料来软化现代建筑感，这是阿尔托独特的风格。

阿尔瓦·阿尔托的作品遍布芬兰各地。位于赫尔辛基市中心的Finlandia-talo（芬兰迪亚住宅）可能是他最著名的作品。除了建筑外，阿尔托还给一些城市做分区和规划。例如，罗瓦涅米市的中心是基于阿尔托的设计规划。阿尔托还设计了一些产品，包括餐具和家具。阿尔托设计的许多产品仍在生产中。



与向导一起访问Alvar Aalto的家庭博物馆大概需要一个小时。向导语言为英语。
地址: Riihitie 2
电话: +358 9 481 350
英文介绍: www.alvaraalto.fi/en/location/the-aalto-house/
更多内容: www.artek.fi/en/

2 芬兰最重要总统的故居

Tamminiemi是总统Urho Kekkonen的故居。Urho Kekkonen于1956-1981年为芬兰总统任期25年。他被认为是芬兰最伟大最杰出的总统。他同时在国际上也是非常受尊敬的。您可以很容易到达Tamminiemi：乘坐大巴车24号到Seurasaari站下车。您可以自己或者随着向导游览Tamminiemi。+358 295 336 921

3 芬兰历史伟人故居博物馆

埃米尔·曼纳海姆Garl Gustav Emil Mannerheim (1867-1951)是一位芬兰历史上非常重要的人物。对于芬兰的独立他认为是最重要的一个。和向导一起了解故居博物馆。
地址: Kalliolinnantie 14
电话: +358 9 635 443

宣传这则广告，店内所有产品打九折



KANKURIN
LUPA
冈古丽杜吧

来自芬兰的灵感，起源于1980年

Pohjoisesplanadi 35, 00100 赫尔辛基
电话: 09-626182
周一至周五 10:19, 周六至周日 10:18

冈古丽杜吧的芬兰灵感
在赫尔辛基国际机场
2号航站楼: 27号登机口和 Plaza





不只是大学—专业知识和对未来的洞察力

伊丽莎白在芬兰最大的应用科技大学-- Metropolia应用科技大学学习芬兰语教学的电气与自动化工程专业

伊丽莎白来自秘鲁的利马，她曾工作在金属工业方面，六年前在芬兰定居。芬兰的生活使她更多地了解了能源领域的可持续性，激发她改变了职业方向。

“我有一个女儿；我想为她留下一个更好的世界。我为这个机会感到高兴。对我来说，电气和自动化工程学士学位是最好的选择。这使我可以更深入地了解该行业，了解有关能源效率的真正概念，并与芬兰的产业建立联系。我已经在Konecranes进行了第一次实习，目前，我是一名合格的实习生。我同时是大学的学生大使之一，在展览会和高中进行宣传，因此我也获得了公关经验。”

“将学习与家庭生活结合起来可能是一个挑战，但是伊丽莎白说，她已经获从温柔而善解人意

职工那里获得了所有支持。“如果您想做自己，在很多支持下学习并与最善良有思想的人在一起，Metropolia就是这样的地方。”

“在Metropolia大学学习有助于我实现未来的目标。通过学习和实习，我获得了宝贵的经验和见解，这有助于我在未来开始我的事业，帮助公司找到可持续化的解决方案。”

Metropolia应用科技大学拥有大约16 500名学生和900名工作人员。四个激励人心的现代化校区位于芬兰首都地区，搭乘公共交通工具可轻松抵达。英语授课的学士和硕士学位的申请日期是8.-22.1.2020。您可以从商业、卫生保健和社会服务以及技术领域等11个学位课程中进行选择，更多信息请查看metropolia.fi/apply



不只是大学

-它拥有四个校区和活力四射的人们！

想要影响未来世界吗？城市应用科技大学是芬兰规模最大的应用科技大学。在这里学习，你可以得到的不仅仅是一纸学位文凭，你还可以得到重要的工作技能和终身学习的习惯。

研究领域和实验文化的独特结合为我们创造新事物提供了先决条件。我们拥有最新的科技，例如用增强现实技术来帮助学习。

我们现代化，四个激励人心的舒适校区位于芬兰首都地区，搭乘公共交通工具可轻松抵达。

英文授课的学士学位和硕士学位的申请日期为8.-22.1.2020。您可以从商业、卫生保健和社会服务及技术领域等12个学位课程中进行选择：

学士学位：

- 电子工程
- 欧洲商务管理
- 信息技术学
- 国际商务与物流
- 护士
- 社会服务

硕士学位：

- 商业信息学
- 建设与房地产管理学
- 卫生事业管理
- 企业管理学
- 信息技术学
- 采购

<http://metropolia.fi/apply>

欢迎加入我们！

户外。到达

Partioaitta是户外爱好者的宝库。我们在芬兰的十六家商店里
您能找到国际顶级品牌和传统芬兰产品



CANADA GOOSE®



HESTRA

SUUNTO



PARTIOAITTA

Helsinki, Espoo, Vantaa, Turku, Tampere, Lempäälä, Hämeenlinna, Lahti, Lappeenranta,
Jyväskylä, Kuopio, Oulu, Rovaniemi, Saariselkä | partioaitta.fi

FINLAND

欢迎来芬兰！



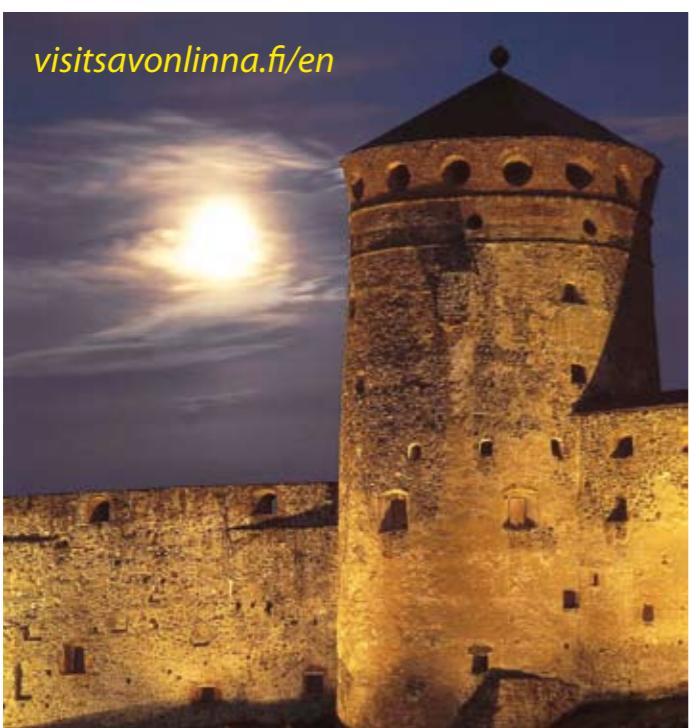
全世界都喜欢的姆明们喜爱住在图尔库的Naantali，
他们拥有自己的姆明世界。那里可以从姆明故事里见到
姆明儿子，姆明妈妈，姆明爸爸和其他人物。姆明屋和
姆明世界的其他建筑里都可以了解到姆明是如何生活的。
阳光明媚的仙境也有很多活动项目。更多信息
www.moominworld.fi

FINLAND

www.tertinkartano.fi/en



在Mikkeli的Tertin Kartano
是食物爱好者的梦想目的地。
在夏季，老豪宅提供超过50
种菜肴的每日自助餐，这些美味
都是在豪宅的厨房里准备完成。



Olavinlinna建于1475年，位于美丽的Savonlinna市中心。
巨大而坚固的石头城堡里有英文向导。其他语言的向导请求
需要提前一周预订。在七月份，Olavinlinna将主办一个
最著名的歌剧活动，即Savonlinna歌剧节。第一个歌剧节
在1912年那年举办。

圣诞老人24.fi

20

2020

2020

圣诞老人24.fi

21

在库萨莫，人们可以非常近距离的观察芬兰最大的食肉动物：棕熊。因为熊是野生动物，所以可以从拍照亭安全的观察。”熊-库萨莫”公司可以安排晚上4小时的熊之旅。或者您可以选择整夜的旅行并在第二天早上回来。不远万里来自南美和澳大利亚的游客曾经访问了”熊-库萨莫”公司的拍照亭。近距离的观察熊真是惊险的体验。
www.karhujenkatselu.fi/en



LAPIN MATERIAALIPANKKU/VISIT ROVANIEMI



Koli国家公园的游客中心全年开放
+358 45 1387 429, info@koli.fi
www.koli.fi/en



www.visitsodankyla.fi/en www.amethystmine.fi

紫水晶矿位于洛斯托山顶上。在那里游客可以了解到紫色发光的宝石。洛斯托紫水晶矿是特别的旅游目的地，因为它是世界上唯一一个欢迎游客访问的矿山。

圣诞老人村是圣诞的中心

北极圈在罗瓦涅米市中心北方，
在那里圣诞老公公建造了圣诞老人村。

北极圈是个神奇的地方。夏天的时候北极圈内太阳永远不会落到地平线以下，冬天的时候太阳却不想从地平线上升起 – 这就是每年的极昼与极夜。除了能见到圣诞老公公外，在圣诞老人村你还能享受和参与很多不同的活动。在这里，在冰雪覆盖的自然中很多公司提供令人兴奋的体验与活动。在向导的带领下哈士奇，驯鹿雪橇或者雪地摩托之旅将是您此次在圣诞乐土上的一大亮点。

你将从众多的商店中找到最好的拉普兰纪念品将它带回家。商店里提供拉普兰，罗瓦涅米特色手工制品，这些材料均来自于拉普兰自然界。例如木头，骨头和驯鹿皮。工厂折扣店售有芬兰顶级设计例如真正的拉普兰特色刀制品，首饰和陶瓷。

你是谁？
我是圣诞老人，
英文是Santa Claus，
芬兰语是joulupukki。



您怎么能够在圣诞节期间会见世界上所有的小朋友？
我和驯鹿鲁道夫利用了时区的优点。
小朋友在中国睡觉时，他们在芬兰是醒着的。
另外一个秘密就是驯鹿得到大量 能量的超级青苔藓。

您有多少个小精灵帮手？
很难去计算小精灵的数量，因为他们
一直都忙于工作。但是我相信，如果不是多云的夜晚，
抬头望着星空他们跟天上的星星一样多。

您的驯鹿们住在哪里？
驯鹿们在山丘上自由自在，但是它们时不时的会回家看看。
中国小朋友在2016年圣诞节想要什么礼物呢？
在圣诞平安夜之前我是不能透露圣诞礼物愿望的。
它们是我和孩子们最大的秘密。

今年中国的小朋友们乖吗？
他们一直都特别有活力和勤奋的。
小朋友们认真的完成了学校布置的学习任务，
在家里也非常的乖！



圣诞老人您贵庚？

一旦在壁炉前的摇椅坐下，我就开始算我到底记得多少次 圣诞节。当我算到第364年时我睡着了。但是多少年只是 数字。最重要的是保持心态和头脑年轻。



1

其中一个地方就在北极圈的圣诞老人村的办公室里，那里全年开放。老人村里还有圣诞老人的官方邮局，其隶属于芬兰政府邮政部门。
santaclausoffice.com

欢迎来到圣诞老人的城市！

世界上只有一个圣诞老人但是你可以在他故乡的很多地方看见他。

3

你也可以在圣诞老人村的圣诞屋的氛围里看见圣诞老公公，在这里你可以了解到各个国家不同的圣诞传统。圣诞屋里收藏了圣诞老人的历史和精灵玩具工厂。

圣诞屋的商店里有各种拉普兰的手工制品，舒适的餐厅里可以享用美味的小吃。最后还能面对面与圣诞老人聊聊天。最棒的是你可以邀请圣诞老人去你的木屋，不是平安夜那天也可以哦

christmashouse.fi

2

还有第三个地方可以见到圣诞老人，那就是他自己的洞穴-圣诞主题乐园。那里有可以了解精灵秘密的精灵学校，你可以装饰那来自圣诞老婆婆独家秘方的圣诞姜饼，你可以在愤怒的小鸟游乐区玩耍和做很多其他有趣的事情。是谁坐在那被烛光包围的小屋.....？
santapark.com

从松果获得的灵感，这些套房与北极周围的大自然 完美融合。



北极树屋酒店

北极树屋酒店把接触森林和观赏北极光轻松的带给了客人

圣诞老人的洞穴，有着圣诞系列节目的圣诞老人公园也有了精美的住宿场所。坐落在圣诞老人公园附近树林繁茂的斜坡上，您将会发现豪华的北极树屋酒店。酒店包括独立的公寓和在斜坡上建立的套房。

一套房的设计灵感来自于传统的芬兰松果，由于木质的外墙和草地覆盖的屋顶，套房与周围的景观完美融合，圣诞老人公园的总经理Ilkka Läkinen告诉我们。北极树屋酒店包括32个独立布置和装饰的北极树屋套房和有着两间卧室，一个带壁炉的休息室，小厨房和私人桑拿浴室的五个较大的北极玻璃屋。酒店还设有宜人的

餐厅RAKAS,可容纳130位食客。

房间的全景窗户可以欣赏到森林和充满北极光天空的壮丽景色。

北极树屋酒店将森林和北极光带入客人入住的房间。作为当地文化遗产的一部分，我们的松果套房为客人提供了一个有意义的芬兰和拉普兰旅游体验。耗资六百万欧元的北极树屋酒店为北极圈接下来的旅游旺季提供了可以容纳140位客人的住宿。在未来的十年内，圣诞老人公园计划进一步投资两千万欧元，其中包括一个可供两百名客人探索岩石的洞穴酒店和一个露营区。www.santapark.com



乘坐驯鹿雪橇穿越北极圈！

圣诞老人家后院的冬季驯鹿雪橇之旅现有证书证明‘你已经穿过了北极圈啦’！

室外虽下着暴风雪，但圣诞老人驯鹿厂科塔霍维Kotahovi餐厅的明火旁有着温暖而舒适的氛围。家族经营的农场主Ari K·奥尔克继续给篝火添加木头。喝一杯热咖啡，暴风雪过后会暖和起来的！K是一个驯鹿牧人，这些拉普兰的动物有着许多有趣的故事。驯鹿的皮毛通常是灰色的，有些部分是白色和棕色的，但是大约每只驯鹿中就有一只是雪白的。驯鹿的眼睛通常是棕色的，但是一些白色驯鹿却有着蓝色的眼睛。这些不同颜色的驯鹿也可以在我们的鹿园里看到。

驯鹿最喜欢的食物是地衣，它能从一米深的雪中闻到。驯鹿从雪下挖出美味的地衣。

当你看到驯鹿制造粪便时，请不要感到震惊，因为表示驯鹿吃得很好：“这是驯鹿自己甩掉多余重量的方法，”K先生笑着说。圣诞驯鹿园有驯鹿雪橇，距离分别为400米，一公里和三公里。一个奇妙的驯鹿雪橇之旅从圣诞老人驯鹿园开始，绕着北极圈周围的茂密的森林探索着。园里的驯鹿也可以被抚摸，还可以和它们聊天呢。





姆明一族来自芬兰

姆明们受着全世界的欢迎。他们是由芬兰艺术家朵贝 杨笙 Tove Jansson (1914-2001) 创作的童话生物。

所有姆明中 最著名的是姆明托鲁，他和他的母亲 Moomin ...和Moomin ... 住在一起。
住在姆明房子里家人也有很多的好朋友。
姆明的房子位于一个宁静的姆明山谷，远离世界的繁忙与喧嚣。
姆明一族和他们的朋友经历了有趣和令人兴奋的冒险。他们以他们的善良和日常生活的智慧而闻名。
朵贝 杨笙早在20世纪30年代就刻画了她的第一个姆明人物，但是姆明一族的名字是杨笙的叔叔取的。作为一个年轻女孩，朵贝习惯于从衣柜里偷食物，所以叔叔警告她关于住在衣柜里的姆明巨魔。杨笙把这个名字给了她正在绘制的角色，

所以就开始了姆明故事。
杨笙在1945年写了第一本姆明的书，总共写了13本。
芬兰人从第三本书之后才爱上了姆明但是从那之后这种喜爱已经延续了70年。
对于世界其他国家，姆明一族通过漫画版的姆明来获取知名度。
姆明漫画自1954年以来在伦敦新闻报的“晚报”上发表。
后来为了2000多万的读者在超过40个国家发行了姆明卡通。
还有关于姆明的电影，舞台剧和歌剧。
它们也是许多产品的特色，
其中最著名的是自20世纪50年代以来制造的伊塔拉的姆明杯。

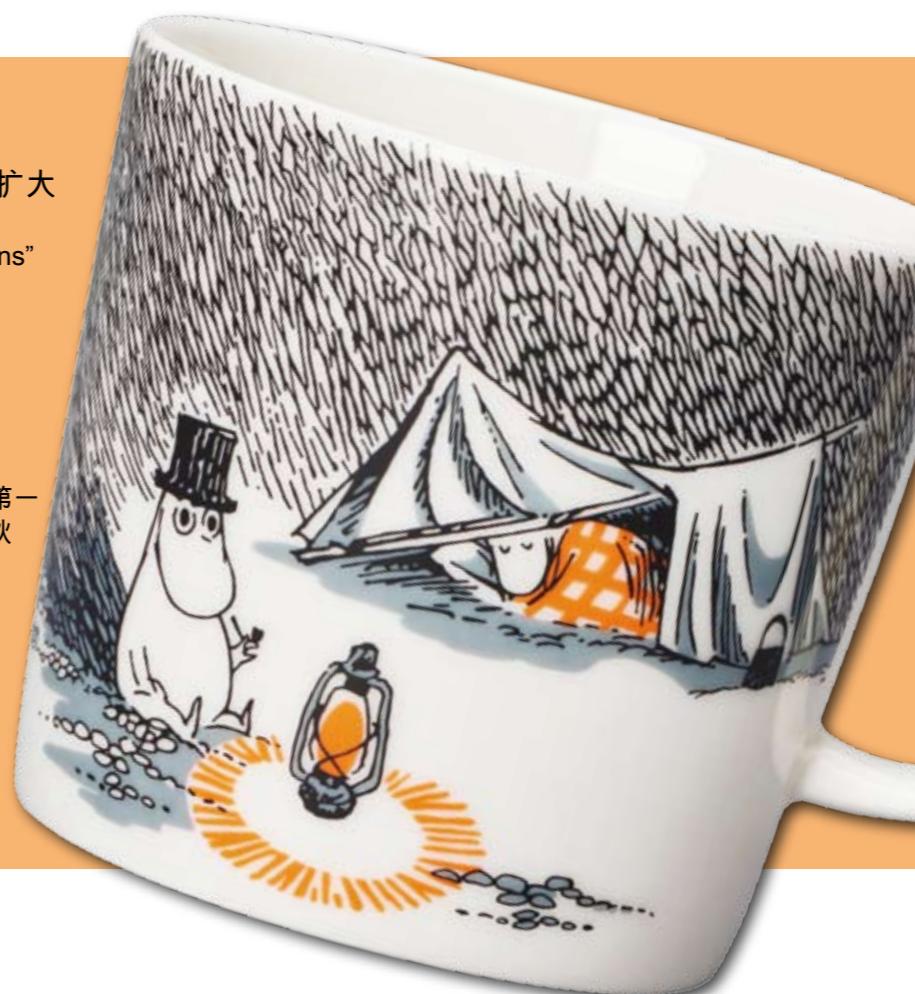
姆明的成长故事还在继续

- 阿拉伯的“True to Its Origins”系列正在不断扩大

一个令人感到温暖的杯子最新加入了“True to Its Origins”系列，从杯子的图案看以看到在经过了漫长而劳累的灯塔岛旅程后，姆明妈妈正在海边帐篷里很惬意的睡觉，甚至姆明妈妈的手袋都被落在了海滩上。姆明知道他们面临的不仅仅是一场新的冒险，而是变化。

这个新杯子是“ True to its Origins”系列的第三部分。第一批产品-杯子，盘子和碗在2017年秋季推出。2018年秋天，这个系列又增加了罐子和碗。

Tove Jansson的两个不同故事在插图中被结合：
分别是1965年的Moominpappa at Sea和1970年的Moominvalley in November
每一个餐具都会推动故事不断向前发展。



赖信出租车叫车方式
赫尔辛基和其余首都区域 电话 : 0100 7300
罗瓦涅米 电话 : 0200 88000
列维 电话 : 0200 99200

赖信出租车让您感到安全并有气派

在赫尔辛基、罗瓦涅米和列维使用Lähitaksi赖信出租车是一种安全的出行方式。受过正规培训的司机与优质的出租车，将安全又可靠地送您到达指定的目的地。您可以使用现金和国际信用卡支付车费。部分出租车上还能使用支付宝支付。

Lähitaksi赖信出租车公司成立于1965年。赖信出租车遍布首都赫尔辛基、23个首都附近的城镇以及北部拉普兰区。赖信出租车公司的出租车约1500余辆。

使用赖信出租车出行，安全又舒适。赖信出租车的司机们在上岗之前都要通过综合培训。培训内容包括客户服务、驾驶培训和道路安全问题。赖信出租车司机们都穿着公司统一整洁的制服，并配有Lähitaksi的标志。此外，每一位赖信出租车司机都会携带他的驾驶证。

赖信出租车的车都是质量上乘的新车。车一般都是宽敞的五人座车，不过也有可以容纳八名乘客的SUV。车的颜色有黑色、白色和银色。黄黑色标贴是赖信出租车的特征。出租车的两侧贴着黄色和黑色的格子图案，并写着Lähitaksi和叫车电话号码。

芬兰在2018年夏天出台了出租车法律改革，同意出租车价格自由化。这项改革使顾客难以预测乘坐出租车的费用。赖信出租车的定价透明，行驶可靠。每一辆出租车上都标明详细价格，并附有英语版。每次服务都是明晰地结算车费。司机还会协助乘客估算车程的价格。

车程结束后，顾客将会收到一份详细的收据，上面会显示费用、持续时间、车程距离、出租车公司名称和车号。收据可用于每次乘车的识别，若是乘客把其财产遗忘在了出租车上，凭收据就可以追踪是哪辆车。

赫尔辛基国际机场的2号航站楼的一楼能轻松找到Lähitaksi赖信出租车。航站楼的出租车指示路牌会直接指引乘客去赖信出租车那里。1号航站楼的赖信出租车车队就在大门外等候。

Taksini 手机应用程序把出租车带到你身边

免费的Taksini手机app轻松打车。英语版的app会识别客户的位置，因此乘客可以轻松地预订出租车。这个app能帮助外国乘客在不知道确切地址的情况下，或者难以用芬兰语表达地址时找到乘客。使用Taksini手机app打车是免费的，而且它能告诉乘客出租车预计到达的时间。



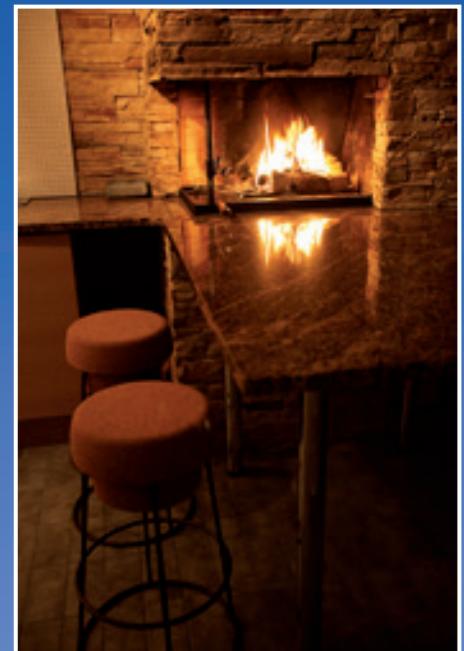
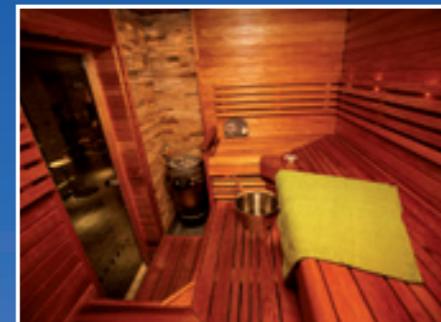
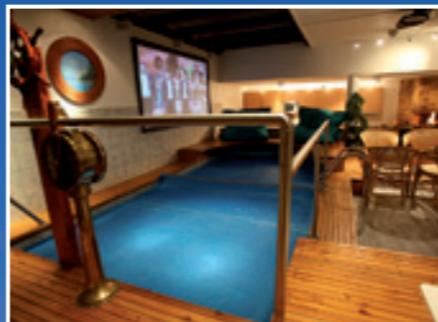
圣诞老人的大头贴找到罗瓦涅米的赖信出租车

罗瓦涅米市市民找赖信出租车的方式，是找车上的圣诞老人大头贴。贴有黄黑色标贴的出租车上同时还全年贴着圣诞老人的大头贴，这也意味着你来到了圣诞老人的故乡。罗瓦涅米市中心的每个赖信出租车车站和圣诞老人村可以随时乘坐赖信出租车。另外，赖信出租车还会排在机场和火车站的出租车车队中。

赖信出租车温馨提示，等车的乘客不一定需要选择排在第一辆出租车队伍中的出租车，乘客可以自由选择想要的出租车。安全高信誉的赖信出租车是很好选择！



Luxury living in Lapland



Do not compromise your holiday with bad quality accommodation!

- Accommodation for seven persons
- Fully equipped kitchen
- Washing machine and maintenance facilities
- Spacious lounge
- Swimming Pool
- Jacuzzi
- Finnish sauna
- Steam sauna
- Cold-hot foot bath

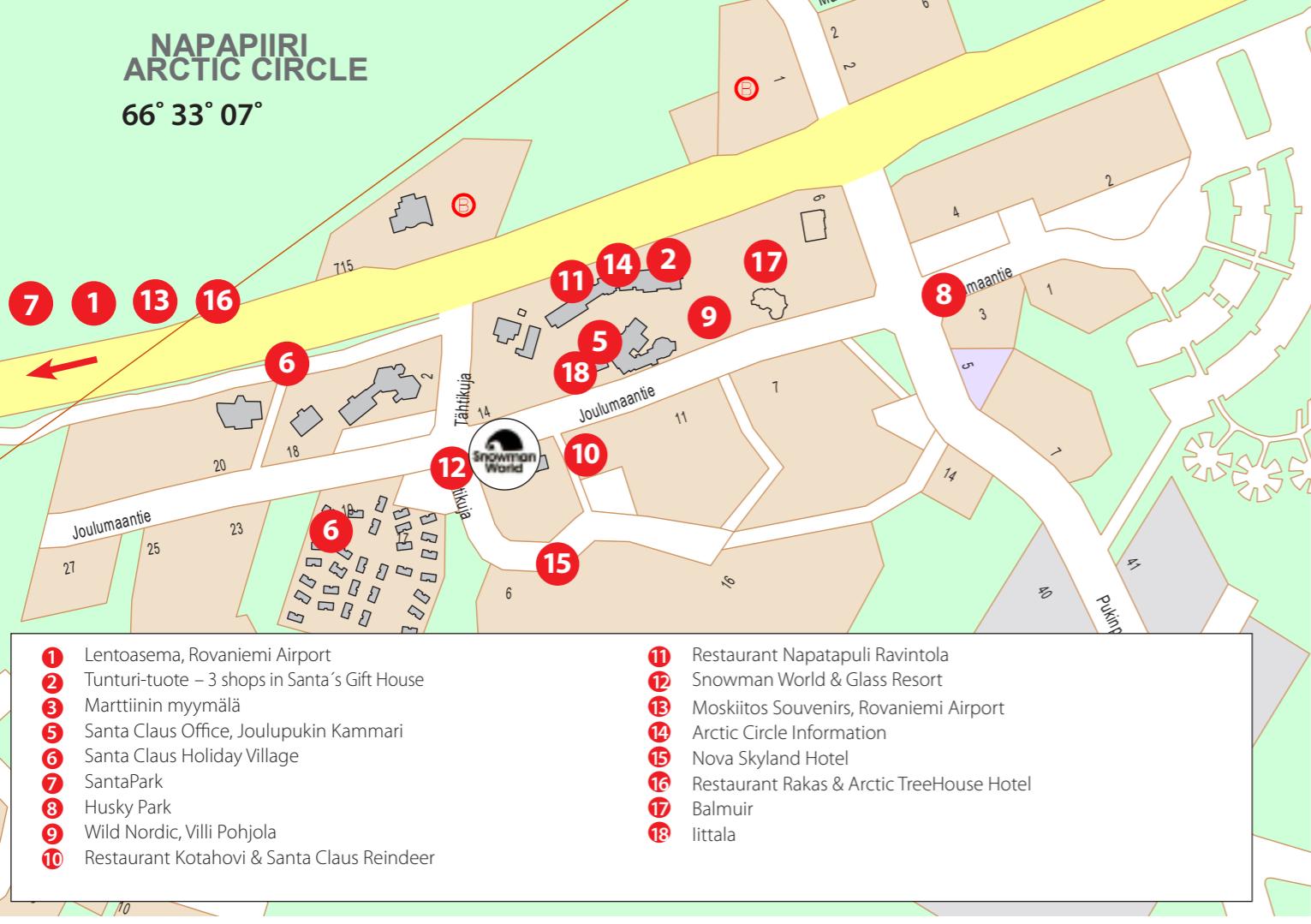
Ecological living. The house is heated with geothermal and solar energy.

Book your next trip now!



Katajaranta Apartment
Rovaniemi
Finland

NAPAPIIRI
ARCTIC CIRCLE
66° 33' 07"



在奥卢大学攻读硕士学位，其距离圣诞老人故乡仅有3小时路程！

www.oulu.fi/masters

#UniOulu #ArcticAttitude



UNIVERSITY
OF OULU

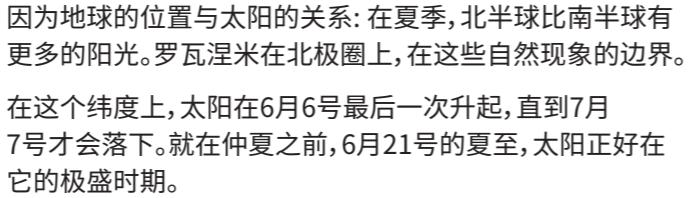
 Spahotel Pohjanranta 

scenic place by the river Kemijoki

KYLPPYLÄHOTELLI POHJANRANTA www.pohjanranta.com +358 (0) 16 275 070 FIN-KEMINMAA facebook.com/PohjanrantaOy/

 Short distance to everywhere Snow Castle Kemi Icebreaker Sampo Kemi The Arctic Circle Rovaniemi Santa Claus village Rovaniemi Tornio - only step to Sweden 







拉普兰的白夜

一个白色的夜晚意味着太阳不会下降到地平线以下。这是一个北极现象，冬天的黄昏太阳不会从地平线上升起。这是因为地球的位置与太阳的关系：在夏季，北半球比南半球有更多的阳光。罗瓦涅米在北极圈上，在这些自然现象的边界。

在这个纬度上，太阳在6月6号最后一次升起，直到7月7号才会落下。就在仲夏之前，6月21号的夏至，太阳正好在它的极盛时期。

仲夏夜与魔法有关。如果年轻女性将九朵不同的花放在枕头下，她们有希望可以梦到自己未来的丈夫。仲夏一直以来以传统方式来庆祝孕育生命，长期以来一直是人们结婚的热衷日子。

9月23号当我们到达秋分时，夜晚就恢复了胜利。

LAPIN AMK Lapland University of Applied Sciences LAPIN YLIOPISTO UNIVERSITY OF LAPLAND



纤尘无染

欧洲至洁之地，空气纯净清新。

在世界之巅学习深造！ WWW.STUDYINLAPLAND.FI

工厂直销店
赫尔辛基参议院广场
Aleksanterinkatu 28,
00170 Helsinki

罗瓦涅米老厂房
Vartiokatu 32,
96200 Rovaniemi

罗瓦涅米林队库鲁玛
Rinteenkulma购物中心
Koskikatu 25,
96200 Rovaniemi

圣诞老人村
96930 Arctic Circle



Marttiini
CREATED BY ARCTIC EVOLUTION

 TEHTY SUOMESSA
MADE IN FINLAND

MARTTIINI.COM

北极博物馆讲述着拉普兰的各种故事

北极博物馆坐落在罗瓦涅米中心的北部，在Ounasjoki河旁边。博物馆里的省会博物馆和拉普兰大学北极研究中心同样在述说着拉普兰和拉普兰人的故事。博物馆可见范围部分是172米长的玻璃长廊。在玻璃屋顶之下北极的光随着四季舞动着不同的乐章。夏天太阳轻拂着来客，而冬天的时候也许北极光在屋顶上跳着舞。展厅则坐落在冬冷夏凉的地下，访客们犹如在基岩上漫步因为地板是由芬兰最坚硬的花岗岩铺成的。展馆里的板凳是由桦木和驯鹿皮做成的。拉普兰省会展里的“北部生活方式”将给大家带来从古至今的展示。它分成三个部分，拉普兰北部地区，罗瓦涅米地区

和拉普兰南部地区。在这里您能通过图片，缩小模型，纪录片，声音来了解到北部人民的生活和生存状况。这里还展出各种拉普兰植物，动物，传统服饰和几百种传统物件。在北极研究中心区域的“北极地区的变化”展区通过多元化科学的观点来展示拉普兰。家里所有成员都会对这些北部自然，文化，土著人和他们面临的变化的内容感兴趣并互动。北极博物馆每年都会有其他不同的展览来完整的展示神秘的北方。博物馆里还有北极中心图书馆，您还可以找到大量的北部文学收藏。纪念品商店里您可以购买到拉普兰手工制品，首饰和艺术制品给自己或者做为礼品带回家。馆内咖啡厅提供美味的午餐和各式的咖啡。www.arktikum.fi



皮儿凯科学中心里的一切都关于森林

科学中心坐落于北极博物馆旁，这里你可以了解到北方森林，还可以利用自己的感官与展品互动。展览关于可持续利用北方森林，森林生物学以及森林给予人们的自然资源。最大的展览品就是科学中心本身，它采用了生态木结构的方法。皮儿凯客户服务提供关于森林部门的服务，例如不同的许可，露营咨询等。当然皮儿凯科学中心的商店里的所有商品都与芬兰森林息息相关。www.tiedekeskus-pilke.fi



芬兰刀是拉普兰的骄傲

Janne Marttiini在1928年成立了Marttiini刀厂。他的才能和勤奋被誉为拉普兰成功的故事。在初期，Janne Marttiini自己上门兜售他的刀具但是很快人们对于高质量刀具的需求急剧增加，从那时起他需要雇佣很多制作和销售员工。1940年，Marttiini在罗瓦涅米中心北部成立了新工厂。

如今产品虽然在工业区的现代化厂房里完成制作，但是老工厂依然是罗瓦涅米城市的一个标志。这座老工厂是继世界二次大战仅存的为数不多几所建筑之一。90年代时这座建筑重新装修，现在一家Marttiini刀店经营在那里。

罗瓦涅米其他的刀店开在购物中心Revantuli和北极圈内的圣诞老人村里。Marttiini刀出口至世界各地。渔民和露营者非常欣赏其简单易用的设计。重要的进口国有俄罗斯，美国，加拿大以及很多欧洲中部国家。

400种不同的Marttiini刀具可供选择，最畅销的产品也是渔民的最爱-杀鱼刀，此刀已经出售超过了4千万把。另一种畅销产品是猞猁刀，这款刀具是Janne Marttiini自己的设计。这款有着漂亮木制把手的刀多年来一直受着消费者的青睐。第三款畅销产品则是年度限量版刀具。

Marttiini刀具的特色在于它的锋利。职业制造师手工制作完成后的刀正如同Janne Marttiini亲手做的一样，锋利无比。早期Janne Marttiini通过在维堡农博会上给男士理发来展示猞猁刀的锋利。www.marttiini.fi

9*雪

1 滑雪板是在雪上行走的设备，他们在我们祖先的时代已经出现。滑雪比步行速度更快，如今它是一种流行的锻炼方式。正如同有众多滑雪者一样我们有许多滑雪样式。

进入阳光明媚的春日冰冻欧娜斯河，在没有山丘的滑雪路上您可以感受到滑雪的魅力。各种形式的高山滑雪是人们寻找刺激的选择，你可以在欧娜斯山坡上给自己找到很好的滑雪速度。

2 玩雪橇是保持年轻的方式！雪橇板特别用于下坡，但你也可以用来运送货物，为了运送货物我们还有更大的传统雪橇板。

3 人们一百年来一直用手扶雪橇去上学，商店或者去拜访彼此。几十年来保持着大致同样的设计：超薄金属滑雪板，座位和手柄。近年来，轻便型的运动手扶雪橇比赛已被纳入了芬兰冠军赛和世界冠军赛。

4 雪鞋就像固定在你脚上的网球拍，他们让人们走在雪地上轻松许多。雪鞋更均匀的分配你的体重，这样你就不会陷入雪中。起初，穿上雪鞋走路感觉很麻烦，但是一旦你掌握了技巧，你甚至可以穿着他试着跑步。

5 从远古时代开始，哈士奇已经在北极地区拉雪橇。即使在最恶劣的条件下他们是到达目的地最可靠的伙伴。哈士奇为了拉雪橇而生并且只有当它工作的时候会真的开心；对它们而言休息的时候反而没什么乐趣。你可以在罗瓦涅米的哈士奇农场体验哈士奇拉雪橇其速度带来的快感。可以选择几百米的短线或者通宵之旅。

6 驯鹿是拉普兰的一个组成部分。几个世纪以来，驯鹿被用来作为役畜，因为它们的蹄子使它们穿越雪地。乍一看，驯鹿似乎很慢，甚至很懒，但你的错觉都在驯鹿比赛时很快被打消了。驯鹿在赛跑时的速度会让你眼前一亮。您可以在驯鹿农场驾驶驯鹿一展身手。一个小段距离的驾驶让您感受一下驯鹿的速度，而长距离的驾驶为您提供安静的欣赏自然的机会。

7 随着科技的进步，机动车辆也能够接近雪地。驯鹿牧民使用雪地摩托车而且雪地摩托对于游客来说也是新奇有趣的。旅游公司提供了一系列方案。初来乍到有个向导安全的带领着大家更大胆的一路进发北冰洋。

8 许多方法已被开发用于冰上行走。花样滑冰鞋是为了在冰上旋转，曲棍球冰鞋是为了打芬兰国家队运动项目而北欧冰鞋是为了长途旅行。罗瓦涅米有一些溜冰场，您可以一展身手。您可以租用冰鞋并得到指导，对于初学者来说仅仅保持自己的平衡会得到很多乐趣。

9 这个冬天的消遣在于冷静的头脑和勇敢的触摸。在凯米河的河面上凿一个洞，你仅仅需要的是一件游泳衣，羊毛帽子和一双拖鞋。尝试呆在寒冷的冰水中一小会是一件你不会轻易忘记的事情。但爱好者们认为在很多方面有利于健康。





WIGEL
REINDEER LEATHER
LAPLAND • FINLAND

地道的拉普兰手工艺品制造商。
Taija Aikio是罗瓦涅米的第三代手工艺人。
Taija的祖母Anna Wigelius自1984年开始在Utsjoki制作驯鹿皮产品。
Taija的妈妈Jaana Aikio，在2000年开始了家族产业。
2017年，轮到Taija参与进来了。“我，我的妈妈和祖母在我们的童年时期都学过手工艺。我们虽然同时也同时是专业的餐厅厨师，但是我们每个人都决定以手工艺品为生。”

Taija的祖父是驯鹿牧民，因此，这个家庭的女性成员选择驯鹿皮作为产品的原料是自然而然的。
“驯鹿皮革是大自然母亲创造的独特艺术品；
每张皮都不一样。驯鹿皮是世界上最耐用的皮革之一。”

Taija认为，用驯鹿皮制成的任何物品都必须尊重材料本身。
“使用驯鹿皮制成的产品必须具有高质量，美观和耐用的特点。对我来说，它有非常重要的价值，因为它已经通过所谓的“学徒-工匠-专家”轨迹一代一代地传了下去。”

Taija的祖母和妈妈用驯鹿皮制成的纪念品，没有任何特定的品牌名称。当Taija开始从事驯鹿皮革产品的事业时，她意识到祖母和母亲生产的产品质量很高，以至于他们确实需要品牌化。
“我们的产品现在以驯鹿鹿角徽标和Wigel品牌而出名，Wigel是她祖母的姓氏。我们的产品的戳记还会显示出驯鹿皮来自芬兰的拉普兰。”

在2019年9月，Taija获得了其家人制作的手工产品质量证书：
“我遇到一位绅士，向他展示了我祖母30年前为他制作的钱包。从购买那天起，他每天都在使用它！”

确实，Wigel的许多现代产品都基于Anna Wigelius的原始设计。Taija仔细研究了祖母的设计，并对其进行改进，使其符合现代标准。
“我梦想着有一天减少这个世界上的一次性垃圾的数量并且把他们变得可持续化，这样耐用的手工艺品会变得更加受人尊敬。完成一件可以使用很久的优质产品的感觉真的很棒。我希望再过30年，还会有人找到我并且告诉我，我母亲和祖母制作的钱包仍然在被使用！”



北极仙境的动物们期待着冬季的到来

拉努阿动物园是冬季童话世界。大地和树木被白雪覆盖着。动物园里的北极动物们非常喜欢下雪和寒冷。动物的皮毛在冬季格外美丽。

拉努阿动物园一共有五十种动物和两百头动物。您可以在动物园呆上一整天。动物园的访客们可以去冰吧享用热可可，咖啡或者朗姆酒。

Ranua动物园最受欢迎的动物就是北极熊Venus和她的宝宝Sisu了，因为北极熊并不冬眠，所以一整年你都可以在动物园中见到他们。事实上，冬季是北极熊最喜欢的季节。

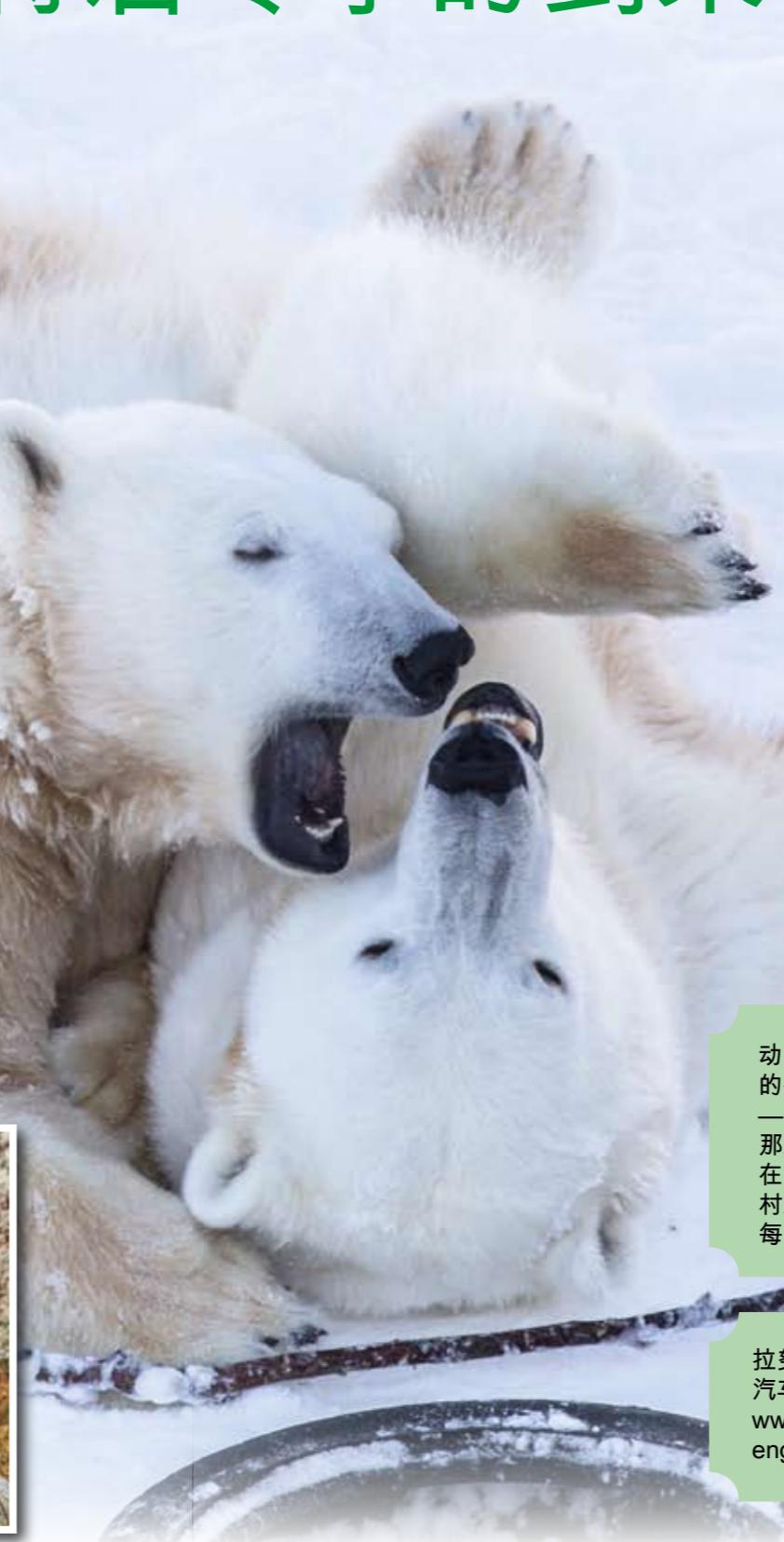
兔狲（Pallas's cat），也叫manul，有一层厚而浓密的皮毛，可以保护它免受海拔高达5,000米的中亚山脉的刺骨寒冷。兔狲冷酷的表情意味着它可不是好惹的！

Ranua动物园同样也是麝牛（muskox）的家，麝牛相比于动物王国里的其他动物，它拥有最长最好的隔热外套。今年，来自赫尔辛基Korkeasaari动物园的一只麝香公牛陪伴着这些麝香母牛。英俊的Iisakki公牛花了很多时间在求偶上。

爱情同样也在Ranua动物园的捕食者区蔓延，新婚狼夫妇-Ruska 和Routa 正在学习怎样成为成年狼。

你当然也可以在Ranua 动物园中走进自然。探秘野生动物之旅为您在动物园中组织了很多活动，有雪地摩托，哈士奇之旅，驯鹿雪橇体验和参观圣诞老人的秘密小屋。除此之外，还有关于北极动物的独特项目。

您的旅行在动物园中的Safari House 开始。



Fazer
FAZER SHOP RANUA

我们每日提供巧克力和糖果
The Sweet Shop open daily
巧克力商店每日开放
1.9.-31.5. klo 10.00-17.00 / 10 a.m.-5 p.m.
1.6.-31.8. klo 9.00-19.00 / 9 a.m.-7 p.m.
Murr Murr Linna, Rovaniementie 29, Ranua
Tervetuloa! Välkommen! Welcome!
欢迎光临

动物园最新的酒店是北极狐玻璃屋。酒店的名字是取于芬兰的传说‘北极狐点燃了极光’。
—玻璃屋为观赏北极光提供了开阔的视野。玻璃屋座落在河边，那里不会有树木遮挡视野。
在酒店过夜后可以参加‘会见北极熊’同时可以也看到北极狐。
村里有二十间玻璃屋，它们的名字由二十种白雪不同的形状而取。
每一间玻璃屋都有传统的芬兰桑拿！

拉努阿离罗瓦涅米有80公里的距离。您可以在罗瓦涅米长途汽车站乘坐大巴，车程为一小时。英文的时刻表可以在网站 www.matkahuolto.fi/en/ 查到。拉努阿北极动物园的英文介绍：english.ranuazoo.com

PHOTOS: MARKO JUNTTILA

体验原始北极

在白雪皑皑的森林中观赏芬兰仅有的北极熊和50种其他北极动物。



WildlifePark

Ranua – Lapland

9月1日至5月31日，
每天10: 00-16: 00

Rovaniementie 29, 97700 Ranua
Tel: +358 40 517 7436
ranuawildlife@ranua.fi
www.ranuawildlife.com



野生动物观赏
我们将带你进入荒野。
www.wildlifesafaris.fi



北极狐狸冰屋酒店
豪华的玻璃圆顶冰屋，
可欣赏到北方地平线的美景。
www.arcticfoxigloos.com



貂熊
睡在北极动物隔壁。
www.gulo.fi



切实感受大自然魔力的千载难逢的体验

Markku Kuha来自普兰的村落Ranua，他拥有多个身份，分别是有机农场主，艺术家和荒野服务提供者。在Markku的陪同下，游客们可以探索北部的自然风光和农业。

“在这样安宁的自然中，我的心得到了休息，拉普兰的自然风光很神奇，人们从大自然中谋求了创造力，幸福和丰富的生活”。

Markku Kuha在一个农场中长大，在他还是孩子的时候就已经学会了耕种土地，放牛和领略这里的自然风光。

后来Markku在自己的农场工作，农业也不再吸引他。“我开始关心家园和环境的福祉，牲畜的健康以及食物的纯净。作为一个农民，我感觉自己像一个用于粮食，机器和化工方面的机器人。

除了工作，Markku开始学习生态农业和植物学。最后，他放弃了他的之前的基地，从附近的村庄

购买了一个小农场，在那里他与伴侣和他们的孩子一起实现了他的生态农业梦想。

“我们购买了传统的芬兰牛、绵羊、山羊、猪、鸡和马。现在也以生态的方式种植花园植物。我们的农场可以自主提供我的家庭和动物的几乎所有需求。另外，我们还有野生浆果，蘑菇和草药。我们从附近的水域中捕捞鱼类，并从附近的森林中捕猎。原生态食物纯净而美味同时也为身心健康提供营养！”

在Markku Kuha的陪伴下，游客有机会体验北部地区的生活。Markku可以带游客参观体验传统方法钓鱼的乐趣，采集野生植物并拍摄自然奇观。

“我们在夏季徒步旅行，在冬季滑雪、徒步。在旅途中，我们在小木屋或圆顶小屋里过夜。我们在水岸上还有一家汽车旅馆，距离拉普兰的自然景色仅一步之遥！”

普通的拉普兰家庭是怎样的呢？

Tanja谭尼亞和Sampo賽博的家住在離市中心几公里外的小村庄里。家里有一对可爱的双胞胎姐妹Venla文拉和Aino爱诺，两只叫Hiski嬉皮士和Hippu喜布的小狗，还有一只小猫Eina艾莲娜。这个大家庭里还有驯鹿和小鸡们。

--大自然对我们家而言非常重要，谭尼亞说。

美好的一天总是从早上6点赛博起床开始，塔尼亞和孩子们睡的时间会长一点因为她们的工作和学习不需要那么早起。

--大人们的早餐就是咖啡和面包，谭尼亞说。

--孩子们会更喜欢酸奶然后再加点浆果。

赛博和谭尼亞开着自己的车去市中心上班，孩子们骑着自行车去两公里外的学校上学。嬉皮士，喜布还有艾莲娜留守在家。

赛博是一名专业的护士。在心理健康康复中心工作。谭尼亞也是一名社会工作者。她同时还研究大自然对于抑郁症在治疗中的重要性。

赛博下午3点15分下班，在冬天，他会先去喂驯鹿。

--现在还是秋天所以驯鹿们还在森林里悠闲的晃悠着，它们会自己在森林里寻觅些植物作为食物，赛博说道。

--为了过冬，我们会为驯鹿们种植些干草。另外我们还收集并晾干它们非常喜欢的桦树和柳树枝。

当艾诺和文拉从学校回来，她们会去鸡窝里收集鸡蛋。吃完下午点心后，赛博会送文拉去市中心上钢琴课。

下午4点45分塔尼亞下班回来。赛博已经做好了晚餐，一大家子坐在一起享受幸福的晚餐时光。

--今晚我们吃肉丸和土豆泥，这应该是最常见的芬兰菜肴，谭尼亞说。

--还有一些芬兰食品比如通心粉和肉汤。现在我们

也会吃一些其他国家的食物，比如披萨，意大利面，中国菜和寿司。

晚餐过后姐妹们开始做家庭作业。芬兰在校学习时间大概6至7个小时。家庭作业时间大概为一小时左右。谭尼亞在自己的花圃里种些金根和当归。

-等根茎长成，我会在附近学校的厨房里切片，洗净然后冷冻起来。我把产品卖给罗瓦涅米的北极勇士公司。

花圃工作结束后谭尼亞拥有一天最有趣的时刻，即尤克里里时光，尤克里里是一种来自夏威夷的小吉他。

-我来自赫尔辛基靠近卡尔基拉，那里有很多尤克里里的爱好者。弹奏尤克里里是一个多么愉快的爱好！

赛博晚上在芬兰红十字会教授急救课程。该课程包括学习在特殊情况下普通人如何给予他人帮助，例如，事故的受害者。芬兰红十字会属于也在中国运营的全球性组织，名称为XXX。

在冬季，赛博还在晚上做很多木制品，材料都从自己森林的树木中获得。

-我们的房子用木头加热保温，因此需要很多木头。取暖季节从9月持续到5月。

文拉和艾诺在晚上是好朋友。女孩们在院子里的蹦床上跳了起来。艾诺在附近的河上也能抓到些鱼。

朋友们离开后，全家人都会坐在沙发上享受这宁静。“我们住在一个小镇，但这里有很多可以做的事情和兴趣爱好活动，”谭尼亞说。

-虽然我们的生活节奏很慢但只要一家人在一起就知足开心了。



北极光在北方的天空上欢快的舞动着

芬兰位于北极光区，在黑暗的夜晚，天空被绚丽的北极光照亮。当太阳风颗粒与大气中的氮和氧碰撞时，它们出现。地球的磁场将粒子吸引到极地，这就是为什么北极光在北半球和南半球都会出现的原因。

在北部，北极光的拉丁名称是“北极光”，在南极为“南极光”

北极光有不同的颜色。当太阳风颗粒与氧气碰撞时，红色和绿色的北极光就诞生了。当太阳风颗粒与氮气碰撞时，蓝色和紫色的北极光出现。红色的北极光通常在地面上方超过180公里，但当太阳风强大时，它们也可以在地面以上90公里看到。绿色北极光在地面以上120 - 180公里处。紫色通常出现在120公里以下。

他们有不同的形状。最常见的形状是“带状”，它的形成犹如正在移动的光带。“拱”是沿着地球形状的拱形。北极光也可以在观察者的正上方看到，它们是沿着不同方向发亮的光，或者为“面纱”又或是多云形状。

北极光可以全天候的出现在天空中。但只有当夜晚降临且黑暗时才能看到。在拉普兰，从八月底一直到春天的夜晚都是黑暗的。看到北极光的最佳时间是磁午夜。在芬兰，半夜之前的半小时为磁午夜。

观看北极光的最佳场所需要距离城市和交通信号灯很远。观景场所通常有敞开的北方天空也是北极光经常出现的地方。在观看北极光之前为了眼睛可以习惯于黑暗所以至少提前半小时到达观景区是最好的。

有很多信仰和故事都与北极光相关。芬兰语的北极光是“revontulet”。这个名字来自古老的传说，当狐狸在山上奔跑时，北极光就诞生了，极光实际上是狐狸尾巴的火花。北极光也被认为会带来好运。在北极光下受孕的孩子将特别的幸运。
www.expedia.fi

罗瓦涅米最佳极光观测点

- 北极博物馆后面的温室
- 欧纳斯河附近的欧纳斯天空酒店
- 2欧元就可以在欧纳斯天空酒店的天台观赏北极光。
- 酒店的酒吧可以买到饮料和小吃。



一生邂逅一次极光，与最暖心的人，在最贴心的地方——极光天空站

北极光作为自然界蔚为壮观的奇景，是拉普兰最吸引人之处。来自世界各地的游客都会选择罗瓦涅米来感受这神奇的画卷，因为，经验丰富的极光猎人们，往往把追寻稀有极光的赌注，压在拥有得天独厚优势的极光天空站。

为什么是极光天空站？在北极圈有很多地方都可以见到北极光——为什么独独极光天空站脱颖而出？答案就是：盛景和巧思

极光天空站离罗瓦涅米市区20公里，海拔300米，拥有极其开阔的视野。天空站的北极光平台被拉普兰的自然美景所环拥，可同时容纳50位极光猎手，坐拥360度完美全景视野。

极光天空站的另一个凸显优势则是妥帖周到的活动安排：无论是在温暖木屋里享用传统美味的拉普兰美食，还是在户外乘坐鹿拉雪橇探索芬兰独有的冬季美景……毫无疑问，极光天空站将会是你情有独钟的选择。

一生邂逅一次极光，与最暖心的人，在最贴心的地方——极光天空站

邂逅童话世界

SANTAPARK ARCTIC WORLD

SantaPark
ARCTIC WORLD

SANTA CLAUS SECRET FOREST – JOULUKKA

探索圣诞老人秘密森林的神奇魔力

www.joulukka.com

RAKAS RESTAURANT & BAR

拉普兰地道美味紧邻SantaPark

www.rakasrestaurant.com

SANTAPARK

在圣诞乐园中度过梦幻的一天

www.santapark.com

SANTAPARK ARCTIC WORLD

电话: +358 600 301 203 (1.50 € + 通信费) | INFO@SANTAPARK.COM

WWW.SANTAPARKARCTICWORLD.COM

Santa 24.fi

Finland

Santa24.fi tavoittaa kiinalaiset matkailijat ja sijoittajat heidän omalla kielellään!

圣诞老人 24.fi

欢迎来芬兰！
你知道关于芬兰的这些吗？

Santa24.fi on matkailu- ja business-julkaisu, joka kertoo kiinalaisille matkailijoille ja sijoittajille Suomesta heidän omalla kielellään tässä ja nyt!

Ilmoitushinnat

Aukeama:	3900€
Sivut 2,3,5, takakansi ja sisäkannet:	3870€
1/1 sivu:	3400€
1/2 sivu:	1900€
1/4 sivu:	990€

Hintoihin lisätään voimassa oleva ALV.

Ilmoituskoott

Aukeama:	420x292 mm
1/1 sivu:	210x292 mm
1/2 sivu:	Vaaka 190x130, pysty 93x268
1/4 sivu:	Vaaka 190x65, pysty 93x130

Tekniset tiedot

Magazine size:	Lowered A4
Printing surface:	210 x 292 mm
Printing method:	4-colour offset
Raster density:	54 lines

JAKELU

Kiina: Suomen suurlähetystö, Finpron toimipisteet Pekingissä ja Shanghaiissa. **Helsinki:** Clarion Hotel Helsinki, Crowne Plaza, Cumulus Hakaniemi, Cumulus Kaisaniemi, Cumulus Kallio, Cumulus Meilahti, Glo Hotel Art, Glo Hotel Kluuvi, Hilton Helsinki Strand, Hilton Kalastajatorppa, Holiday Inn Helsinki City, Holiday Inn Helsinki Messukeskus, Holiday Inn Helsinki West Ruoholahti, Hotel Arthur, Hotel F6, Hotel Fabian, Hotel Haven, Hotel Helga, Hotel Indigo Helsinki – Boulevard, Hotel Klaus K, Hotel Lilla Roberts, Kämp Hotel, Park Hotel Helsinki, Radisson Blu Aleksanteri, Radisson Blu Plaza, Radisson Blu Royal, Radisson Blu Seaside, Scandic Grand Marina, Scandic Marski, Scandic Paasi, Scandic Park, Scandic Simonkenttä, Seurahuone, Sokos Hotel Albert, Sokos, Sokos Hotel Helsinki, Sokos Hotel Pasila, Sokos Hotel Presidentti, Sokos Hotel Torni, Sokos Hotel Vaakuna. **Vantaa:** Clarion Hotel Helsinki Airport, GLO Hotel Airport, Holiday Inn Helsinki-Vantaa Airport, Hotel Airport Pilotti, Hotelli Rantasipi Airport, Sokos Hotel Flamingo, Sokos Hotel Vantaa Break. **Espoo:** GLO Hotel Sello, Hotelli Korpilampi, Radisson Blu Espoo, Scandic Espoo, Sokos Hotel Tapiola Garden. **Lisäksi pk-seudun** kiinalaiset ravintolat, käyntikohteet, ostoskeskuksit ja liikennestä myyvät liikkeet. **Rovaniemi-Napapiiri:** Lento-asema (3 jakelupistettä), Joulupukin kammat, Joulupukin Lahjatalon info, SantaPark, Santa's Holiday Village. **Rovaniemi:** Arktikum, Comico, Hotelli Aakenus, Hotelli Pohjanhovi, Kahvila Antinkao, Kauppakeskus Revontuli-Rinteenkulma, Lapin Kumi, Lapland Hotel Ounasvaara, Lauri-tuotteet, Marttiinin tehtaanmyymälä, Ounaskoski Camping, Ounasvaaran Hiihtokeskus, Ounasvaaran Pirtit, Pilke, Ravintola Assa (Rautatieasema), Ravintola Da Zhong Hua, Ravintola Hai Long, Ravintola Nili, Ravintola Valdemari, Ravintola Xiang Long, Rovaniemen matkailuinfo, Rovaniemen Taksi, Sampokeskus, Santa's Hotel Santa Claus, Santasport, Tojo-Auto, Wetteri. **Saariselkä-Ivalo:** Siula, Kuukkel, Holiday Club, Lapland Hotel Riekonlinna, Matkailuinfo, Santa's Hotel Tunturi. **Pyhä-Luosto:** Lapland Hotel Luosto, Luontoja kulttuurikeskus Naava. **Sodankylä:** Sodankylä Info. **Ylläs:** Eelin kauppa, Jounin kauppa, Lapland Hotel Saaga, Lapland Hotel Äkäshotelli, Matkailuinfo Kellokas. **Muonio-Olos:** Lapland Hotel Olos, Matkailuinfo Kiela. **Levi-Kittilä:** Hotelli Levitunturi, Lapland Hotel Sirkantähti, Levi Matkailuinfo. **Salla:** Matkailuinfo. **Kemijärvi:** ABC-asema, Matkailuinfo. **Ranua:** Eläinpuiston lipunmyynti ja ravintola, Fazer, Hotelli Ilveslinna. **Pello:** Viireä pysäkki. **Kemi-Tornio:** Matkailuinfo. **Netti:** kiinankielinen sivusto www.santa24.fi.

Aineistopäivä 11.10. Ilmestymispäivä 28.10.

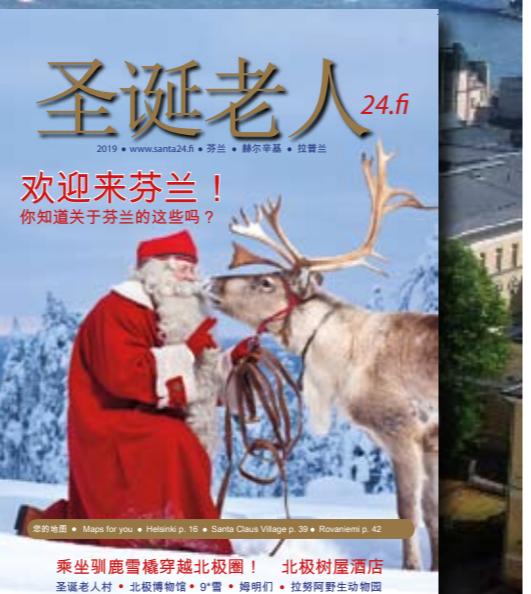
Kustantaja
Polarlehdet Oy, Suomi – Finland, LY 0749122-8
Katajaranta 24, 96400 Rovaniemi

Ilmoitusmyynti ja toimitus
Raimo Granberg, p. 050 3412 800, raimo.granberg@matka24.com
Maire Mattila, p. 040 515 9956, maire.mattila@viestinet.fi
Sari Pöyliö, p. 040 7544 305, sari.poylio@gmail.com
Jorma Aula, p. 0400 690 533, jorma.aula@matka24.com
Translation: Tian Chang

www.santa24.fi



Santa is a travel and business magazine.
It tells to chinese travellers and
investors about Finland. Santa24.fi
opens a window to Finland here and now!



所有来到拉普兰的
中国客人都将能够
用自己的母语阅览
圣诞老人24旅游杂志！

Advertisement prices

Spread:	3900€
Page 2,3,5, back cover and inside back cover:	3870€
1/1 page:	3400€
1/2 page:	1900€
1/4 page:	990€

The current VAT rate is added to the prices.

Advertisement sizes

Spread:	420x292 mm
1/1 page:	190x268 mm with margins 210x292 mm
1/2 page:	Horizontal 190x130, vertical 93x268
1/4 page:	Horizontal 190x65, vertical 93x130

Technical information

Magazine size:	Lowered A4, printing surface: 210 x 292 mm
Printing method:	4-colour offset
Raster density:	54 lines

Edition
60 000 pcs

Deadline for submission of
material or 11 October

The release of the magazine
28 October

Publisher

Polarlehdet Oy, Suomi – Finland, LY 0749122-8
Katajaraanta 24, 96400 Rovaniemi

Office and sales of advertising

Raimo Granberg, p. 050 3412 800, raimo.granberg@matka24.com
Maire Mattila, p. 040 515 9956, maire.mattila@viestinet.fi
Sari Pöyliö, p. 040 7544 305, sari.poylio@gmail.com
Jorma Aula, p. 0400 690 533, jorma.aula@matka24.com
Translation: Tian Chang

www.santa24.fi

Distribution

China: Embassy of Finalnd Beijing, Finpro in Beijing and Shanghai.
Helsinki: Clarion Hotel Helsinki, Crowne Plaza, Cumulus Hakanemi, Cumulus Kaisaniemi, Cumulus Kallio, Cumulus Meilahti, Glo Hotel Art, Glo Hotel Kluuvi, Hilton Helsinki Strand, Hilton Kalastajatorppa, Holiday Inn Helsinki City, Holiday Inn Helsinki Messukeskus, Holiday Inn Helsinki West Ruoholahti, Hotel Arthur, Hotel F6, Hotel Fabian, Hotel Haven, Hotel Helga, Hotel Indigo Helsinki – Boulevard, Hotel Klaus K, Hotel Lilla Roberts, Kämp Hotel, Park Hotel Helsinki, Radisson Blu Aleksanteri, Radisson Blu Plaza, Radisson Blu Royal, Radisson Blu Seaside, Scandic Grand Marina, Scandic Marski, Scandic Paasi, Scandic Park, Scandic Simonkenttä, Seurahuone, Sokos Hotel Albert, Sokos, Sokos Hotel Helsinki, Sokos Hotel Pasila, Sokos Hotel Presidentti, Sokos Hotel Torni, Sokos Hotel Vaakuna. **Vantaa:** Clarion Hotel Helsinki Airport, GLO Hotel Airport, Holiday Inn Helsinki-Vantaa Airport, Hotel Airport Pilotti, Hotelli Rantasipi Airport, Sokos Hotel Flamingo, Sokos Hotel Vantaa Break. **Espoo:** GLO Hotel Sello, Hotelli Korpilampi, Radisson Blu Espoo, Scandic Espoo, Sokos Hotel Tapiola Garden. **Helsinki-Espoo-Vantaa:** chinese restaurants, tourist attractions, shopping centers and luxury stores. **Rovaniemi-Arctic Circle:** Airport, Santa Claus Office, Christman House Info, SantaPark, Santa's Holiday Village. **Rovaniemi:** Arktikum, Comico, Hotel Aakenus, Hotel Pohjanhovi, Café Antinkapo, Shopping Center Revontuli-Rinteenkulma, Lapin Kumi, Lapland Hotel Ounasvaara, Lauri-tuotteet, Marttiini, Ounaskoski Camping. Ounasvaara Ski Center, Ounasvaaran Pirtit, Pilke, Restaurant Assa (railway station), restaurant Da Zhong Hua, restaurant Hai Long, restaurant Nili, restaurant Valdemari, restaurant Xiang Long, Rovaniemi Tourist Information, Rovaniemen Taksi, shopping center Sampokeskus, Santa's Hotel Santa Claus, Santa-sport, Tojo-Auto, Wetteri. **Saariselkä-Ivalo:** Siula, Kuukkeli, Holiday Club, Lapland Hotel Riekonlinna, Tourist Info, Santa's Hotel Tunturi. **Pyhä-Luosto:** Lapland Hotel Luosto, Visitor Centre Naava. **Sdoankylä:** Sodankylä Info. **Ylläs:** Eelin kauppa, Jounin kauppa, Lapland Hotel Saaga, Lapland Hotel Äkäshotelli, Kellokas Visitor Centre. **Muonio-Olos:** Lapland Hotel Olos, Tourist Info Kiela. **Levi-Kittilä:** Hotel Levitunturi, Lapland Hotel Sirkantähti, Levi Tourist Information. **Salla:** Tourist Information. **Kemijärvi:** ABC, Tourist Information. **Ranua:** Ranua Zoo, Fazer, Hotel Ilveslinna. **Pello:** Shopping Center Vihreä pysäkki. **Kemi-Tornio:** Tourist Information. **Web:** chinese pages www.santa24.fi.

Edition
60 000 pcs

新中文版圣诞旅游杂志11月初即将出版—加入我们吧！

我们即将在拉普兰城市及地区出版关于旅游和商务的杂志，这本杂志将展示给中国客人有关于拉普兰的各种旅游，产品以及商务信息。

广告价格:

整版 (2页)	3900€
第2 , 3 , 5页 , 背面封面页 , 杂志内最后一页	3870€
一整页1/1	3400€
半页 1/2	1900€
四分之一页 1/4	990€

广告尺寸

整版 (2页)	420 x 292 mm
一整页1/1	190 x 268 mm 边缘 210 x 292 mm
半页 1/2 横向	190 x 130 纵向 93 x 268
四分之一页 1/4	横向 190 x 65 纵向 93 x 130

规格:

杂志尺寸:	稍微偏小于A4纸张 (210 x 292 mm)
印刷方法:	4色胶印
印刷表面:	210 x 292 mm
网频:	54 行
材料提交途径:	ilmouitus@lonnberg.fi
印刷地 :	Lönnberg Print & Promo, Helsinki

Kustantaja

Polarlehdet Oy, Suomi – Finland, LY 0749122-8
Katajaraanta 24, 96400 Rovaniemi

Mediamyynti ja toimitus

Raimo Granberg, p. 050 3412 800, raimo.granberg@matka24.com
Maire Mattila, p. 040 515 9956, maire.mattila@viestinet.fi
Sari Pöyliö, p. 040 7544 305, sari.poylio@gmail.com
Jorma Aula, p. 0400 690 533, jorma.aula@matka24.com
Käännökset: Tian Chang

www.santa24.fi

JAKELU

Kiina: Suomen suurlähetystä, Finpron toimipisteet Pekingissä ja Shanghaiissa. **Helsinki:** Clarion Hotel Helsinki, Crowne Plaza, Cumulus Hakanemi, Cumulus Kaisaniemi, Cumulus Kallio, Cumulus Meilahti, Glo Hotel Art, Glo Hotel Kluuvi, Hilton Helsinki Strand, Hilton Kalastajatorppa, Holiday Inn Helsinki City, Holiday Inn Helsinki Messukeskus, Holiday Inn Helsinki West Ruoholahti, Hotel Arthur, Hotel F6, Hotel Fabian, Hotel Haven, Hotel Helga, Hotel Indigo Helsinki – Boulevard, Hotel Klaus K, Hotel Lilla Roberts, Kämp Hotel, Park Hotel Helsinki, Radisson Blu Aleksanteri, Radisson Blu Plaza, Radisson Blu Royal, Radisson Blu Seaside, Scandic Grand Marina, Scandic Marski, Scandic Paasi, Scandic Park, Scandic Simonkenttä, Seurahuone, Sokos Hotel Albert, Sokos, Sokos Hotel Helsinki, Sokos Hotel Pasila, Sokos Hotel Presidentti, Sokos Hotel Torni, Sokos Hotel Vaakuna. **Vantaa:** Clarion Hotel Helsinki Airport, GLO Hotel Airport, Holiday Inn Helsinki-Vantaa Airport, Hotel Airport Pilotti, Hotelli Rantasipi Airport, Sokos Hotel Flamingo, Sokos Hotel Vantaa Break. **Espoo:** GLO Hotel Sello, Hotelli Korpilampi, Radisson Blu Espoo, Scandic Espoo, Sokos Hotel Tapiola Garden. **Lisäksi pk-seudun** kiinalaiset ravintolat, käytäntökoheet, ostoskeskuiset ja loksustuotteita myyvät liikkeet. **Rovaniemi-Napapiiri:** Lento-asema (3 jakelupistettä), Joulupukin kammari, Joulupukin Lahjatalon info, SantaPark, Santa's Holiday Village. **Rovaniemi:** Arktikum, Comico, Hotelli Aakenus, Hotelli Pohjanhovi, Kahvila Antinkapo, Kauppakeskus Revontuli-Rinteenkulma, Lapin Kumi, Lapland Hotel Ounasvaara, Lauri-tuotteet, Marttiinin tehtaanmyyämälä, Ounaskoski Camping. Ounasvaaran Hiihtokeskus, Ounasvaaran Pirtit, Pilke, Ravintola Assa (Rautatieasema), Ravintola Da Zhong Hua, Ravintola Hai Long, Ravintola Nili, Ravintola Valdemari, Ravintola Xiang Long, Rovaniemen matkailuinfo, Rovaniemen Taksi, Sampokeskus, Santa's Hotel Santa Claus, Santasport, Tojo-Auto, Wetteri. **Saariselkä-Ivalo:** Siula, Kuukkeli, Holiday Club, Lapland Hotel Riekonlinna, Matkailuinfo, Santa's Hotel Tunturi. **Pyhä-Luosto:** Lapland Hotel Luosto, Luontoja kulttuurikeskus Naava. **Sodankylä:** Sodankylä Info. **Ylläs:** Eelin kauppa, Jounin kauppa, Lapland Hotel Saaga, Lapland Hotel Äkäshotelli, Matkailuinfo Kellokas. **Muonio-Olos:** Lapland Hotel Olos, Matkailuinfo Kiela. **Levi-Kittilä:** Hotelli Levitunturi, Lapland Hotel Sirkantähti, Levi Matkailuinfo. **Salla:** Matkailuinfo. **Kemijärvi:** ABC-asema, Matkailuinfo. **Ranua:** Eläinpiston lipunmyynti ja ravintola, Fazer, Hotelli Ilveslinna. **Pello:** Vihreä pysäkki. **Kemi-Tornio:** Matkailuinfo. **Netti:** kiinankielinen sivusto www.santa24.fi.